



Eurocopter EC635 Military

04647-0369

© 2010 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Eurocopter EC635 Military

Der Eurocopter EC635 ist die militärische Variante des leichten Vielzweckhubschraubers EC135. Am 16. Juni 2001 startete der Prototyp zum Jungfernflug und wurde 2002 auf der Internationalen Luft- und Raumfahrtstellung in Berlin erstmals vorgestellt. Mit der Entwicklung begann man bei Eurocopter bereits 1999 aufgrund einer Anfrage der portugiesischen Armee für einen leichten Mehrzweckhubschrauber. Die Militärversion unterscheidet sich durch eine verstärkte Aluminium-Karbon-Komposit-Zelle und die Integration der Aufhängepunkte für die Bewaffnung an den Rumpfflächen vom EC135. Vier unterschiedliche Waffensysteme sind konstruktiv vorgesehen. Als Starbewaffnung wäre der Einsatz von vier FN-Herstal HMP-400-Behältern mit je einem 12,7-mm-FN-Maschinengewehr oder zwei GIAT NCG21-Behältern mit je einer 20-mm-Maschinengewehr oder zwei FN-Herstal FZ321-Behältern für insgesamt 12 ungenetzte 70-mm-Raketen möglich. Als bewegliche Bewaffnung sind zwei an den Türen montierte 7,62-mm-Maschinengewehre vorgesehen. Zum Selbstschutz könnten das Raketenanflug-Warnsystem EADS MILDS AN/AAR-60 und das elektronische Täuschkörper-Werfersystem MBDA Saphir-M Verwendung finden. Die Treibstofftanks sind gegen Beschuss gesichert und durch Schaumstoffblenden selbstständig ausgelegt. Je nach Einsatzort sind ein oder zwei Piloten vorgesehen. Mit dem EC635 können vier bis sechs Passagiere oder Verletzte auf Tragbahnen transportiert werden. Der Einsatzschwerpunkt umfasst neben einer Feuerunterstützung am Boden vor allem Such- und Rettungsaktionen und den Transport von Truppen und Verletzten. Die Maschinen werden mit unterschiedlichen Turbinenanlagen angeboten. Der EC635 P1 wird mit zwei Pratt & Whitney-Canada-PW2068-Turbinen ausgeliefert. Ausgerüstet mit zwei Pratt & Whitney-Canada-PW2068-Turbinen verfügt der EC635 P2+ bei einem erhöhten Aufwuchgewicht über eine höhere Nutzlast sowie die Fähigkeit, in hoch gelegenen Gebieten bei heißen Temperaturen operieren zu können. Der EC635 T1 wird durch zwei Turbomeca-Arius-281-Turbinen angetrieben. Der EC635 T2+ erreicht mit seinen Turbomeca-Arius-282-Turbinen bei einer Startleistung von 944 kW eine höhere Nutzlast und ist in hoch gelegenen Gebieten und bei extremen Temperaturen einsetzbar. Die Lieferung von neun EC635 an Portugal kam 2001 wegen technischer Probleme nicht zustande. Der Auftrag wurde daraufhin storniert. Eurocopter lieferte im Jahr 2004 neun Maschinen an Jordanien. Die Schweizer Luftwaffe entschloss sich 2006 zum Kauf von 18 EC635 P2+ als Ersatz für die Alouette III und zwei Maschinen als VIP-Transporter mit der Bezeichnung EC635 VIP. Mit Ausnahme von vier aus Deutschland gelieferten Maschinen erfolgte die Montage bis Ende 2009 in der Schweiz. Die Helikopter werden dort für leichte Transportaufgaben mit Innen- oder Außenlast, Passagiertransporte, zur Feuerbekämpfung und Aufklärung sowie zur Schulung eingesetzt. Sie können in besonderen Fällen auch für zivile Zwecke angefordert werden. Die irakische Regierung schloß Anfang 2009 mit Frankreich einen Vertrag über den Kauf von 24 Hubschrauber EC635. Darin enthalten ist ein Schulungsprogramm für irakische Piloten, ein Wartungsprogramm und die Lieferung von Ersatzteilen.

Technische Daten EC635P2+	
Rotordurchmesser:	10,20 m
Länge:	10,16 m
Gesamtlänge:	12,19 m
Höhe:	3,51 m
Breite der Zelle:	2,65 m
Leergewicht:	1900 kg (ohne Truppsitze)
Startgewicht:	2910 kg
Höchstgeschwindigkeit:	259 km/h
Reisegeschwindigkeit max.:	256 km/h
Schwebhöhe:	3050 m mit Bodeneffekt / 2070 m ohne Bodeneffekt
Triebwerke:	2 Pratt & Whitney PW 20682 Gasturbinen
Startleistung:	642 kW
Dauerleistung:	566 kW
Reichweite:	550 km
Flugdauer:	3 Stunden

Eurocopter EC635 Military

The Eurocopter EC635 is the military variant of the light multi-purpose helicopter EC 135. The prototype took off on its maiden flight on 16 June 2001 and was first presented to the public at the International Berlin Air Show in 2002. Eurocopter began development of the EC635 during 1999 after an enquiry from the Portuguese Army for a light multi-purpose helicopter. The military version differs from the EC 135 by a reinforced aluminium-carbon composite airframe and integrated mounting points for the armament on the fuselage sides. The construction allows four different weapons systems to be mounted. As a fixed armament the mounting of two FN-Herstal HMP-400-Pods each containing a 12,7-mm-FN-Machine Gun, or two GIAT NCG21-Pods each containing a 20-mm-Canon or two FN-Herstal FZ321-Pods carrying a total of 12 unguided 70-mm-missiles is possible. Two 7,62 mm Machine Guns can be mounted in the doors providing a non fixed armament. The EADS MILDS AN/AAR-60 Missile Warning System and the Saphir-M CHAF Dispenser System can be used for self defence. The fuel tanks are protected against enemy fire and lined with self sealing foam inserts. One or two pilots are envisaged depending on the role. Four to six passengers or wounded on stretchers can be carried in the EC 635. The main roles of the EC 635 encompass Search and Rescue, Troop Transport and Casualty Evacuation as well as Ground Support Fire. The helicopters are offered with a variety of turbine engines. The EC635 P1 is delivered with two Pratt & Whitney-Canada-PW2068-Turbines. Fitted with two Pratt & Whitney-Canada-PW2068-Turbines, the EC 635 P2+ has a higher maximum take-off weight, a greater payload and the ability to operate in remote regions at higher temperatures. The EC635 T1 is powered by two Turbomeca-Arius-281-Turbine's. With a take-off rating of 944 kW, the EC635 T2 with its two Turbomeca-Arius-282-Turbine's also achieves a higher payload and can operate extremely 'hot and high'. Due to technical problems delivery of the nine EC 635 to Portugal in 2001 did not materialize. The order was subsequently cancelled. In 2004 Eurocopter delivered nine machines to Jordan. In 2006 the Swiss Air Force decided to buy 18 EC635 P2+ as replacements for the Alouette III and two machines to carry VIP's with designation EC635 VIP. The helicopters were built in Switzerland up to the end of 2009 with the exception of four helicopters delivered from Germany. There, the helicopters are used for light transport tasks with internal or external loads, passenger transport, fire-fighting and reconnaissance as well as pilot training. They can also be called upon for use on civil aid in special cases. At the start of 2009 the Iraqi Government placed an order with France to buy 24 EC635 helicopters. The order also contains provisions for a training program for Iraqi pilots, a servicing program and the supply of spare parts.

Technical Data for the EC635P2+	
Rotor Diameter:	10,20 m (33ft 6ins)
Length:	10,16 m (33ft 4ins)
Total Length:	12,19 m (40ft 0ins)
Height:	3,51 m (11ft 6ins)
Airframe Width:	2,65 m (8ft 9ins)
Empty Weight:	1900 kg (4190lbs) Without Troop Seats
Take-off Weight max.:	2910 kg (6416lbs)
Maximum Speed:	259 km/h (161mph)
Cruising Speed max.:	256 km/h (159mph)
Maximum Hover Height:	3050 m (10000ft) in Ground-effect, 2070 m (6790ft) out of Ground-effect.
Engines:	2 Pratt & Whitney PW 20682 Gas Turbines
Take-off Power Rating:	642 kW
Continuous Power Rating:	566 kW
Range:	550 km (342miles)
Endurance:	3 Hours

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Wiedervertrieb Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera jugée de poursuite en justice.
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Mall on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omavalitsus. Laittamaton kopiointiin tulkaa puuttamaan oikeudellisin toimin.
 Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Ettertrykning uten tillatelse vil bli forstet for rettslig forfølgelse.
 Produkcia i prava vlasnosti firmy Revell GmbH & Co. KG. Nesprijemne podrobne jest zabranjeno pod odobrenim izdavanjem.
 Model, Revell GmbH & Co. KG. firmam năușă și adevărată. Canașa unei astfel de măsură este împiedicată.
 A forma esatlıdır ve a telif hakkıdır biriktirmek a Revell GmbH & Co. KG. A işleme izin verilmeyen kopyaların yapılmasını yasaklar.
 Form is proizvedene in je vlasnosti Revell GmbH & Co. KG. Neovlašćene kopije budu pravno kažnjive.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Oorrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produsă de și proprietate de Revell GmbH & Co. KG. Copiile năo autorizadas sãrăo procesadas juridicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendommen. Lovstridige efterligninger søgges.
 Modelo es fabricado en y propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones no autorizadas são perseguidas a sjudicialmente.
 Hovestilj er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Ulovlig etterligning vil bli forstet for rettslig forfølgelse.
 Twa by vyřvlen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jimj vlastnickim. Prot nezakonijm napodobenim a za budo potupovan souzili cestou.
 Forma is proizvedene in je vlasnosti Revell GmbH & Co. KG. Neovlašćene kopije budu pravno kažnjive.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Utilisez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Siempre tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Hommi seurasivat symbolit, jotka käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
Legg merke til symbolene som besyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
Daha sonraiki montaj basamaklarında kullanilacak olan, agaciđekli sembollere iltilen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi lépések fokozataira kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de oerstaanderde bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atención aos símbolos que sequeem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Osazvare: Nedostavbené pílegramy anávidé i de následujících konstrukčních stadiích.
 Lasj venligt merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggeskeder.
Показались, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις συναρμολόγησης.
Dobrze prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stadiích.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouler et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even latex waken on anbrengren
 Remojár y aplicar las calcomanías
 Pär de mollo en água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och läst dekalerna
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vatten og far det over på modellen
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Перевожимо картинку намочити и нанести
 Zniżykować kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 βουτήξτε τη χαρτοκιττα στο νερό και τοποθετήστε την
 Çıktarımyz suya yumuşatın ve koyun
 Otiskit namočite ve vode a umistit
 a matricáz vízben beadzítani és felhelyezni
 Preslikávk potopiti v vodo in zatem nalepati



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Color
 Incollare
 Limmas
 Limmas
 Limmas
 Limes
 Lim
 Kleben
 Prýkleit
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä limmaa
 Skal ikke limes
 Ikke lim
 Nie klepić
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepiť
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valittu
 Vaihthoiteisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 På valgfritt
 Do wyboru
 εντολικά
 Segmeli
 Voiteleit
 tetszék szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstapen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antal arbeidsstir
 Antal arbeidsstir
 Κοινωνική οπαραση
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 is sahalainnin sayisi
 Počet pracovních operací
 munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glasskare deler
 Øjennomsigtige deler
 Προзрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opdr de à même façon sur l'autre face
 Dezelde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprota proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kulton vastaisella sivulla
 Det samme arbejdet gentages på den modsatte side
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторит такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam postup czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε τη ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovať na protilehlej strane
 ugyanzat a folyamatot a szemben található oldalal megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Ilustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsett
 Kuva yhtenäistytyä osista
 Illustrasjon viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatte deler
 Изображение скомпированных деталей
 Ryunek zlozonych czesci
 afbeelding van samengestelde onderdelen
 Bileştirilgen parçaların şekli
 Zobrizeni sestavných dílů
 összállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irotta veitslilä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отрарать ножом
 Odsäo nozem
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélt pomocí nože
 kés segítségével levalasztani
 Oddélti z nožem



Battelle trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Oderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Dejar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørre
 Låt komponenterna tórre
 Låt byggdelarna torka
 Дать деталям высохнуть
 Czesć pozostawić do wyschnięcia
 Άφαιρέστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Yapı parçalarını kurumaya bırakın
 Alkatrészeket hagya száradni
 Jednotlivé díly necht zaschnout
 Pusitta da sestavi deli possijo



Hebetband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клеякая лента
 Tasmu klejajca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houwt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Oversee y siempre tener a disposición estos texto de seguridad adjunta.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atencion o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomli ja säilytä ohjeet varuultak.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
R: Ha alltid vedlagt sikkerhetstest klar til bruk.
 NUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Προσέξτε τις συννημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις δίπλα ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.
TR: Etkelki güvenliken talimatlarındık dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej přibližněv na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa felleopázásra készen!
 SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. - Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
 Si toutefois vous devez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
 Nous ne sommes pas en mesure de nous occuper de la transformation de maquettes pour être obtenues en pré-paiement. Dans les cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorization by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
 This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Desez buvoordos vadt verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn megezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvoldig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
 De SAV is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte kleuren

Pin-turas necesarias
Titulus necessarius

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerelikt renkler
Potrebne barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
Lichtgrj, zijematt
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
valelephantmas, silkinhimmé
ljusgrå, silkenmatt
ljusgrå, silkenmatt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό μισό
apik gri, ipek mat
svélné šedá, hedvábne matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

B

grau, matt 57
grey, matt
gris clair, satiné mat
gris, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grå, matt
harmaa, himmé
grå, matt
grå, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, μισό
apik gri, mat
šedá, matná
szürke, matt
siva, mat

C

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgrön, zijematt
verde folia, mate seda
verde paio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lyögrön, sidenmatt
lehösvinét, silkinhimmé
lyögrön, silkenmatt
lyögrön, silkenmatt
зелено-зеленый, шелк-матовый
zielony lisciasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλοειδών, μεταξ, μισό
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listi, hedvábne matná
list zelena, svila mat

D

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmé
sort, matt
sort, matt
черный, матовый
szary, matowy
μαύρο, μισό
syah, mat
fekete, matt
örna, mat

E

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pansergrijs, mat
pionzo, mate
cinzento millar, fosco
color carro armato, opaco
pansergrijs, matt
penssarinharmaa, himmé
kampopgrå, mat
pansergrijs, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρι τανκς, μισό
panzer grijs, mat
panzerov šedá, matná
páncélszürke, matt
oklopno siva, mat

F

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrj, mat
Gris claro, mate
Cinzento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Valelephantmas, matta
Ljusgrå, matt
Ljusgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, μισό
Apik gri, mat
Világosszürke, matt
Svetlosiva, brez leska

G

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasil, himmé
kolgrå, mat
antrasil, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, μισό
antracit, matná
antracit, matná
tarno siva, mat

G

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasil, himmé
kolgrå, mat
antrasil, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, μισό
antracit, matná
antracit, matná
tarno siva, mat

H

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metalikito
aluminium, metalik
aluminium, metalik
алюминий, металлик
aluminium, metalizny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metalik
aluminium, metalik

I

feuertrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijematt
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimmé
litröd, silkenmatt
litröd, silkenmatt
огнекрасный, шелк-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-matowy
κόκκινο φωτιές, μεταξωτό μισό
ateş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábne matná
tűpiros, selyemmatt
ogenj rdeca, svila mat

80 % J

Mittelgrau, matt 43 +
Medium grey, matt
Gris moyen, mat
Middelgrj, mat
Gris medio, mate
Cinzento-médio, mate
Grigio medio, opaco
Mellangrå, matt
Keskharmaa, matta
Mellangrå, matt
Mellangrå, matt
Серый, матовый
Średnioszary, matowy
Γκρι μεσοίο, μισό
Orta gri, mat
Középszürke, matt
Středně šedivá, matná
Srednjisiva, brez leska

20 %

helloliv, matt 45
light olive, matt
olive clair, matt
olijf-licht, mat
aceluna, mate
olive clara, fosco
olive chiaro, opaco
lysooliv, matt
vaaleen oliivi, himmé
lysooliv, matt
lysooliv, matt
зелено-оливковый, матовый
jasnooliwki, matowy
ανοιχτό γκρι, μισό
apik zyluni, mat
svéleoliivová, matná
világos oliv, matt
svetlo oliva, matt

75 % K

steingrau, matt 75 +
stone grey, matt
gris pierre, mat
steengrj, mat
gris pizara, mate
cinzento pedra, fosco
grigio roccia, opaco
slangrå, matt
Kiviharmaa, himmé
slengrå, matt
slengrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamien, matowy
γκρι πέτρας, μισό
taş grijs, mat
kamenně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

25 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
slangrå, matt
valkoinen, himmé
slengrå, matt
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
leukó, μισό
beaz, mat
bela, matná
fehér, mat
beia, mat

70 % L

nato-oliv, matt 46 +
Nato-olive, matt
olive O.T.A.N, mat
Nato-oliv, mat
acelunz Nato, mate
olive Nato, fosco
olive nato, opaco
Nato-oliv, matt
nab oliv, himmé
Nato-oliv, mat
оливковый "НАТО", матовый
olivek NATO, matowy
ολιβί του NATO, μισό
nato yeşili, mat
olivová NATO, matná
Nato-oliv, matt
NATO oliva, mat

20 %

gelb, matt 15 +
jaune, matt
gjel, matt
amarillo, mate
amarillo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmé
gul, matt
gul, matt
желтый, матовый
zółty, matowy
κίτρινο, μισό
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

10 %

khakibraun, matt 86 +
olive brown, matt
brun khaki, mat
khakibraun, mat
caqui, mate
castanho caqui, fosco
matone cachi, opaco
kaki-brun, matt
khakiuska, himmé
khakibraun, mat
khakibraun, mat
коричневый "хаки", матовый
brązowy khaki, matowy
κίτρινο-καφέ, μισό
haki renkil, mat
khaki khaki, matná
kekikarna, matt
kaki rjiva, mat

M

rost, matt 83
rust, matt
rouille, matt
rost, mat
erfn, matt
ferfugen, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmé
rust, matt
rust, matt
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρυσό-οξυδωτός, μισό
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjiva, mat

N

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijematt
bianco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinhimmé
hvit, silkenmatt
hvit, silkenmatt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό μισό
beaz, ipek mat
bílá, hedvábne matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

O

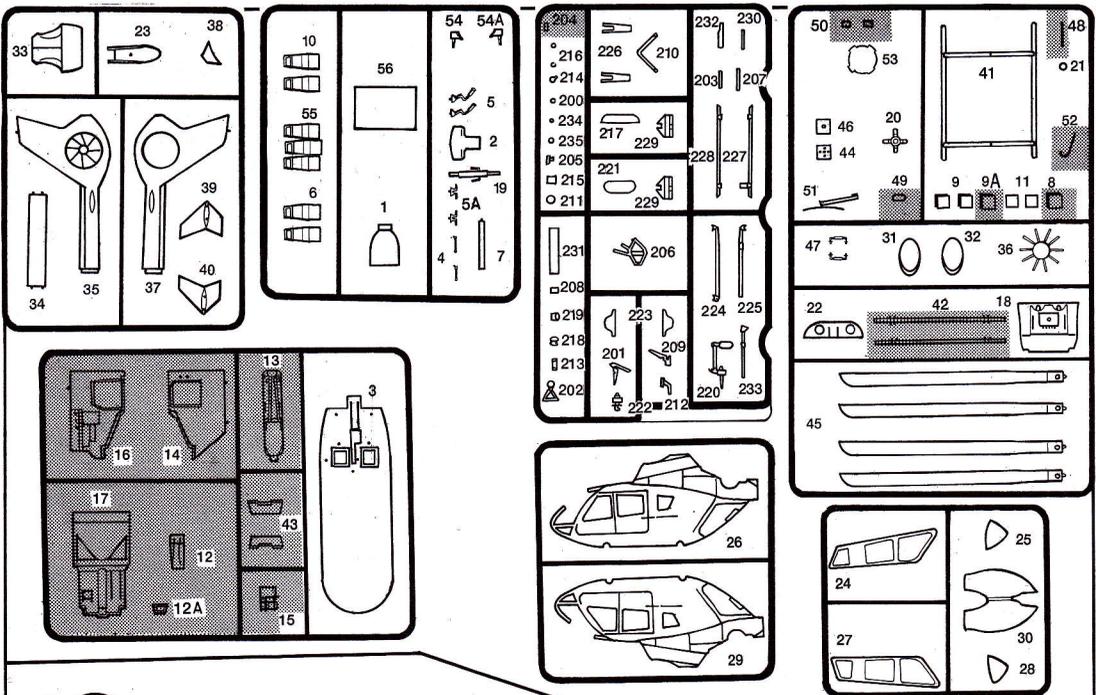
silber, metallic 90
silver, metallic
argente, metalico
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argente, metalico
silver, metallic
hopper, metalikito
lova, metalak
sav, metalik
серебристый, металлик
srebro, metalizny
οξυγ, metaliko
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metalik
srebrna, metalak

Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte användade delar
Tärspelefordel osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользуемые детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotřebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrebiti deli

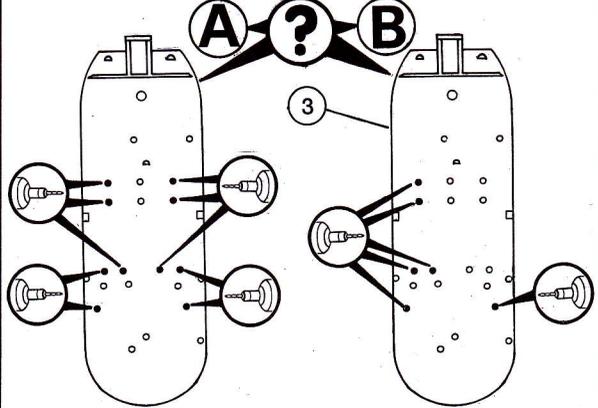


Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
Add weight for improved stability
Pour une mise en place correcte allourdir
Voor evenwicht gewicht aanbrengen
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
Utilizar um peso para melhor balanceamento
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
belasta med en viki för bättre balansering
páramontar tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
Til bedre afbalancering vedhænge en vægt
For bedre afbalansering - belast med en vekt
dla lepszego wyważenia położyć ciężar
για την καλύτερη αντοχή στην τοποθέτηση ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
Za účelem lepšího vyvážení zatížit závažím
A jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezéssel ellátni
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

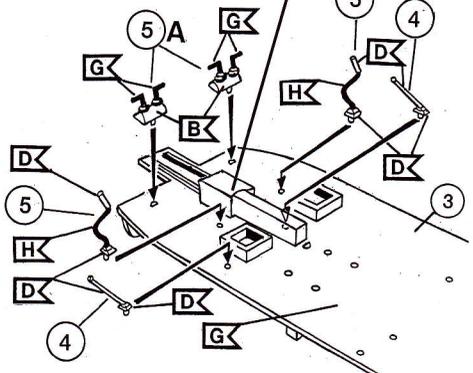
Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke indklædet
Eivät sisälly
Δεν συμπεριλαμβάνεται
Не содерзіцца
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vebosvano
İçerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo



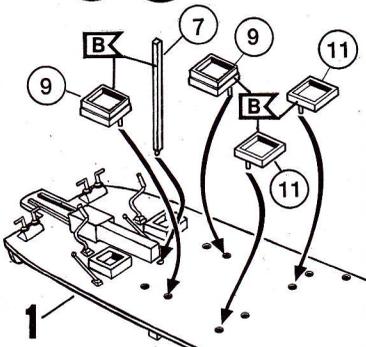
1 **Transport-version** **Rescue version**



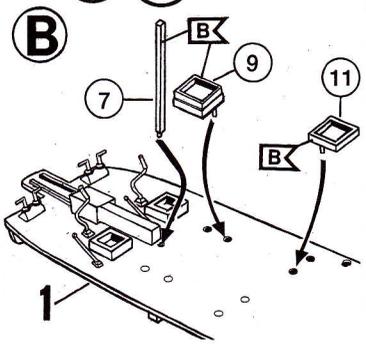
2 **→ 44a**



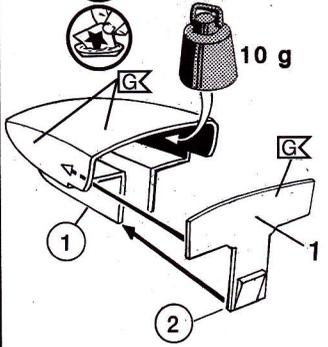
3 **A**

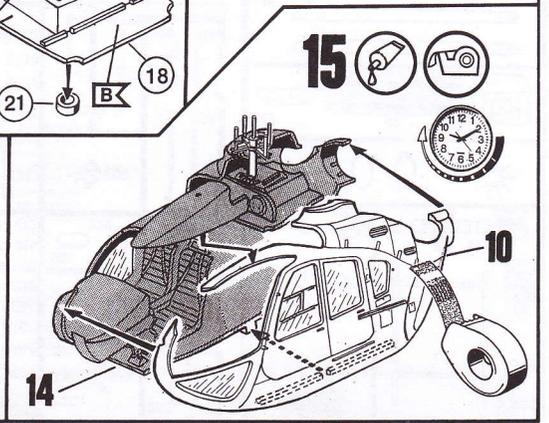
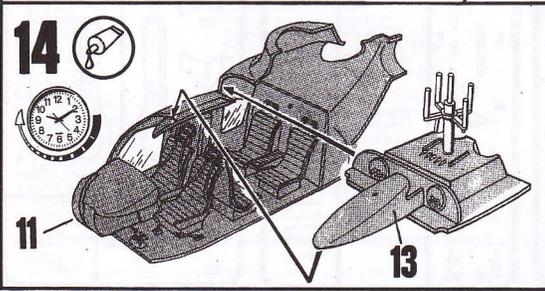
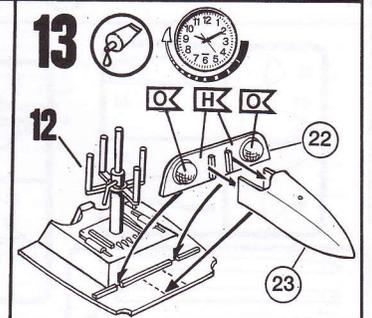
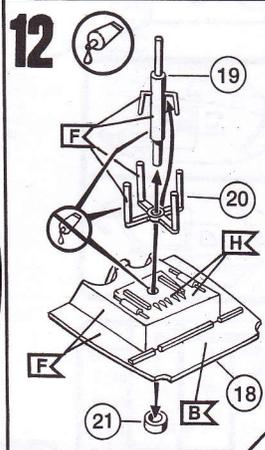
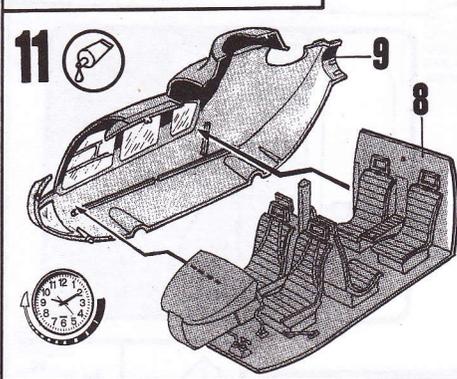
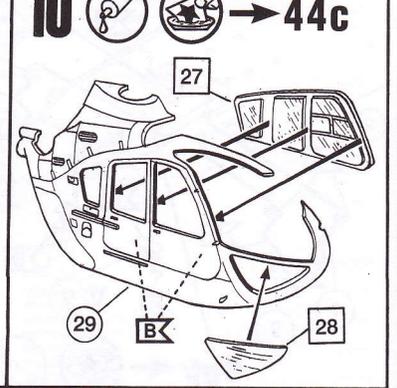
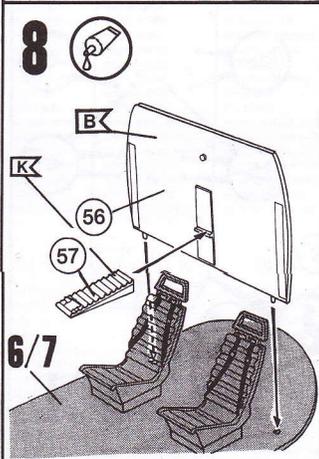
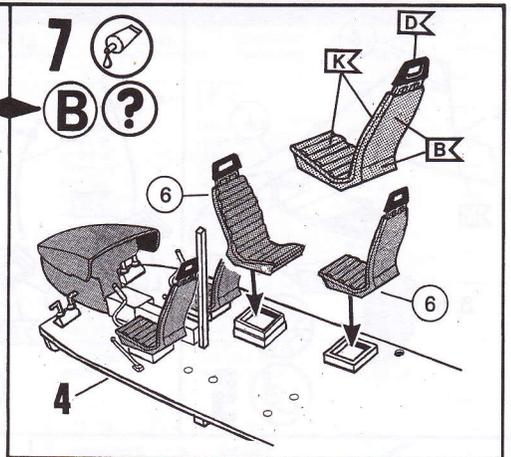
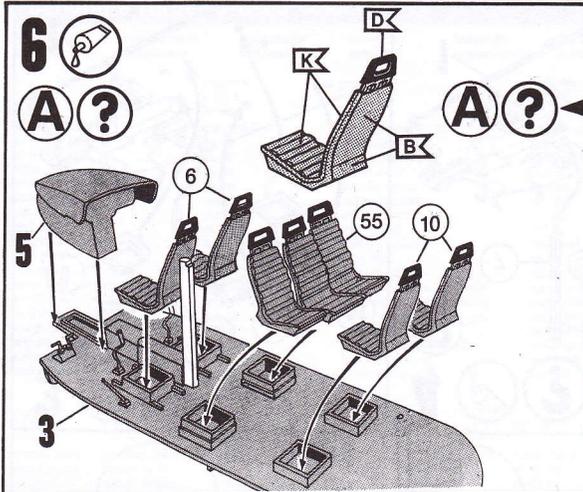


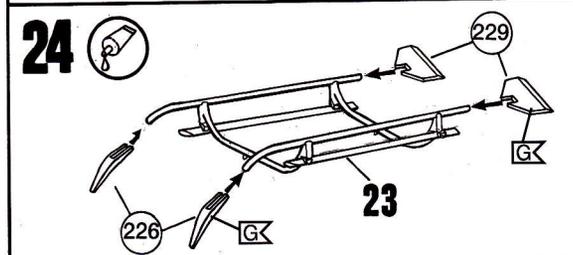
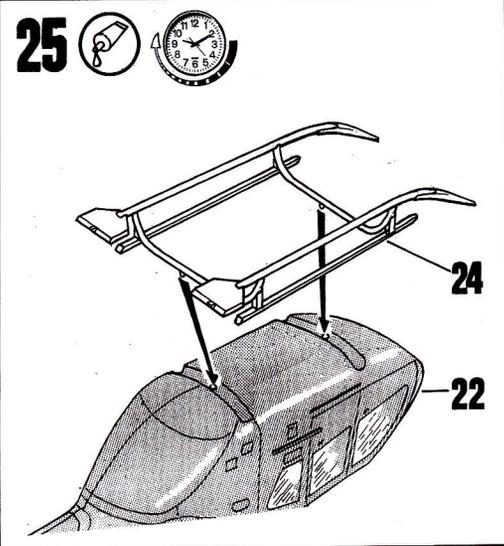
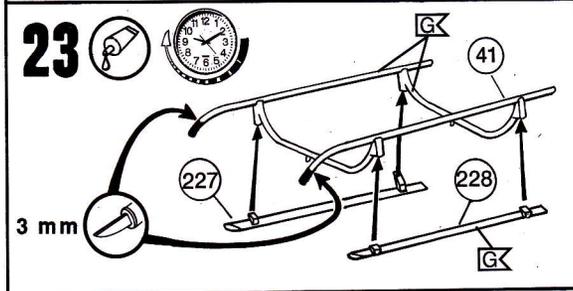
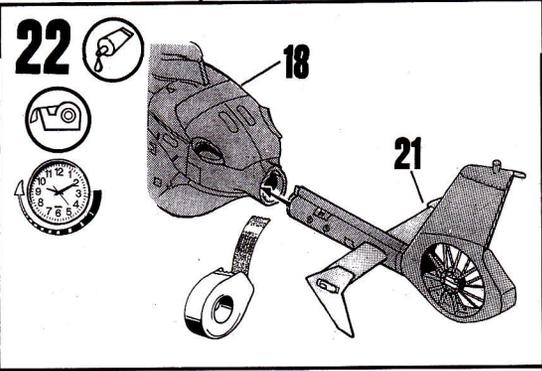
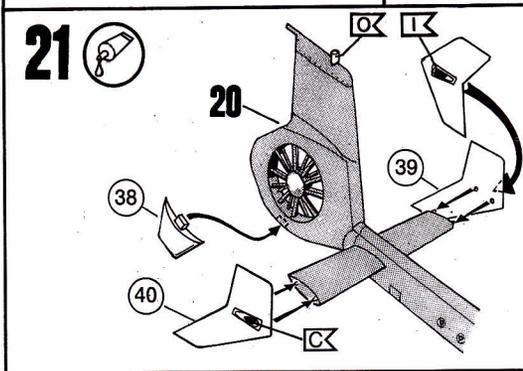
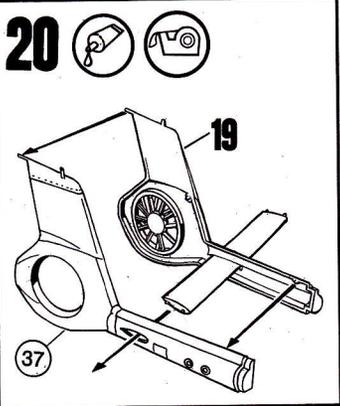
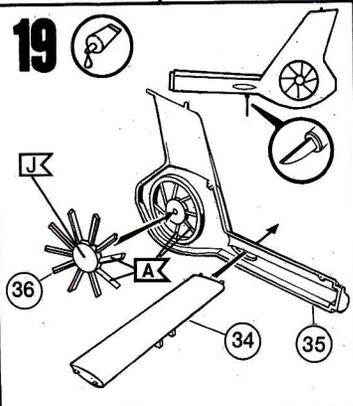
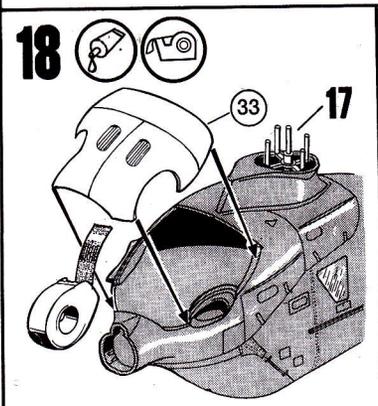
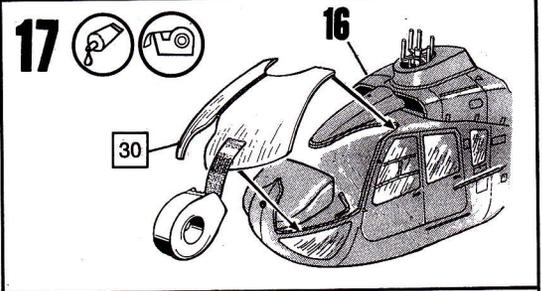
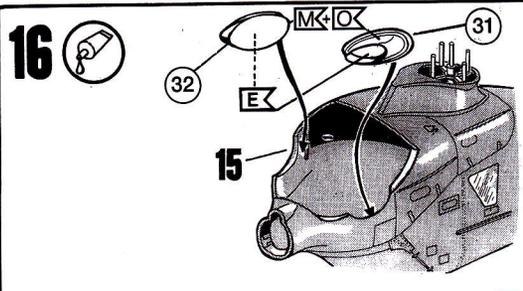
4 **B**

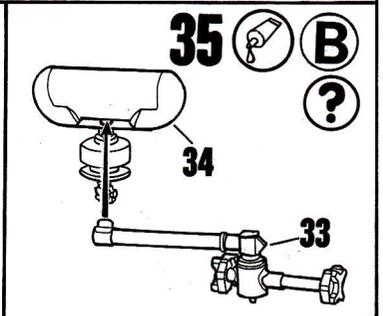
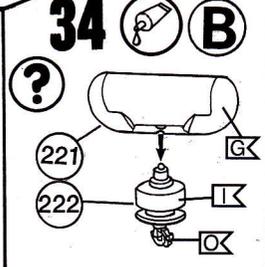
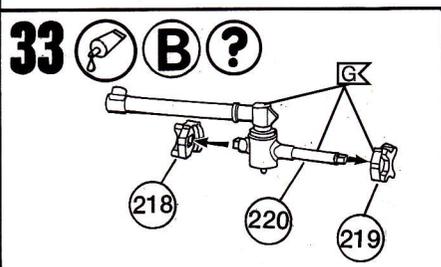
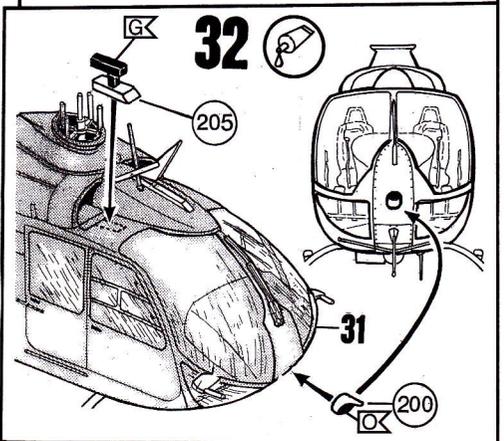
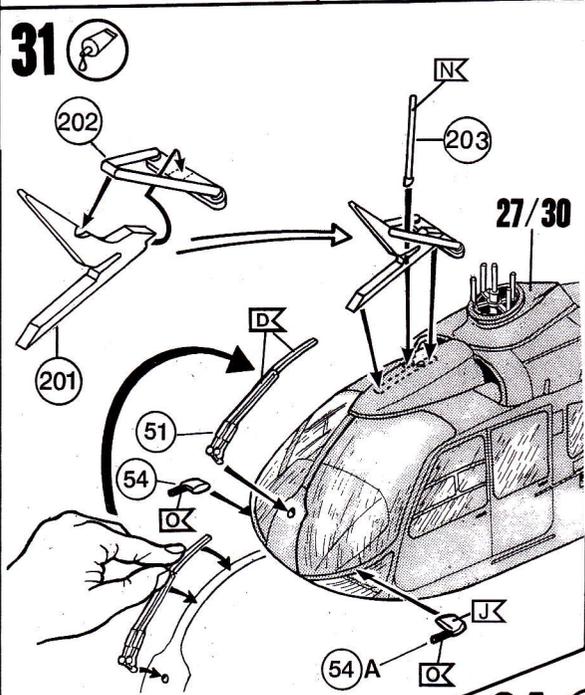
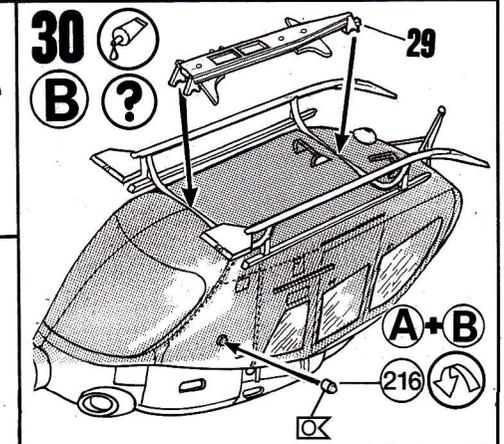
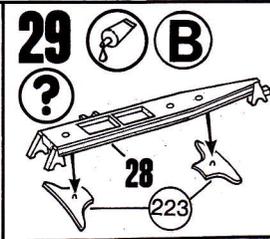
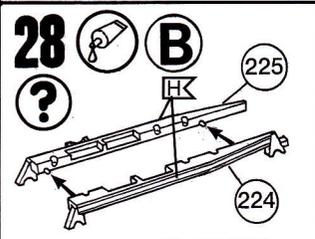
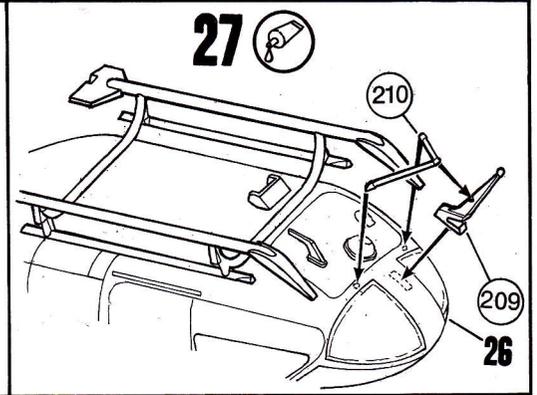
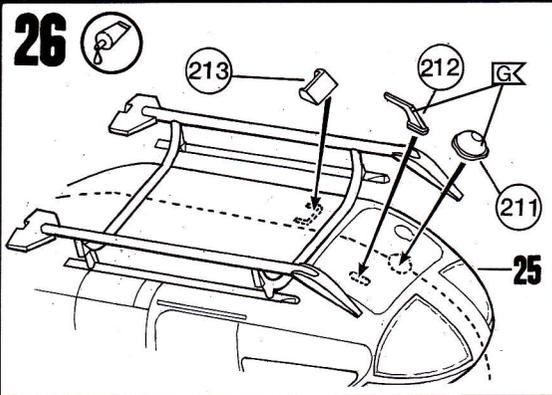


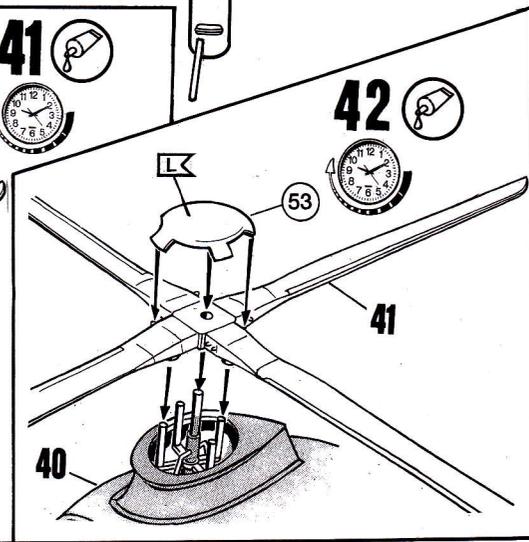
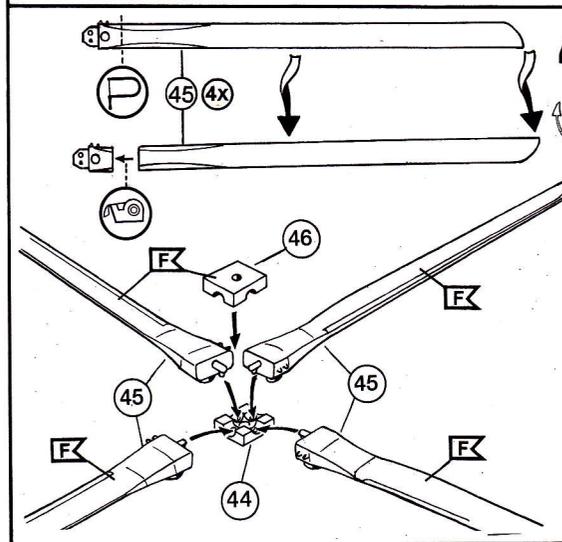
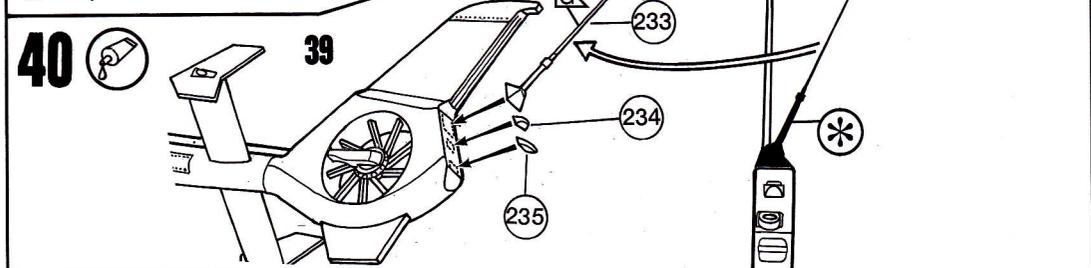
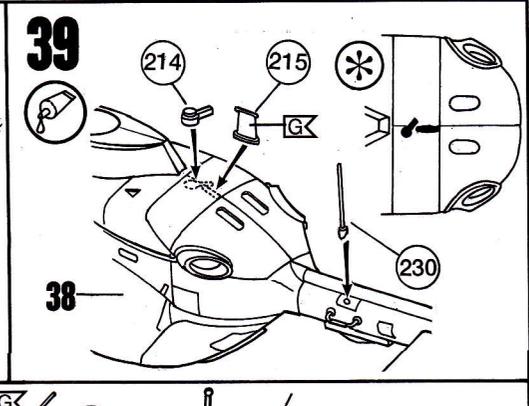
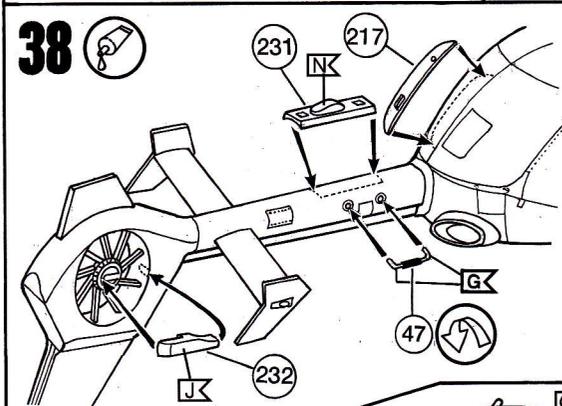
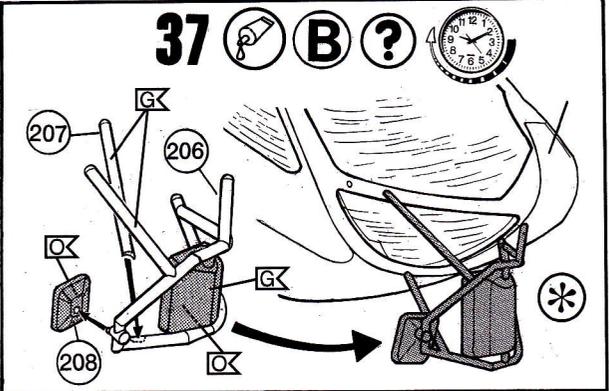
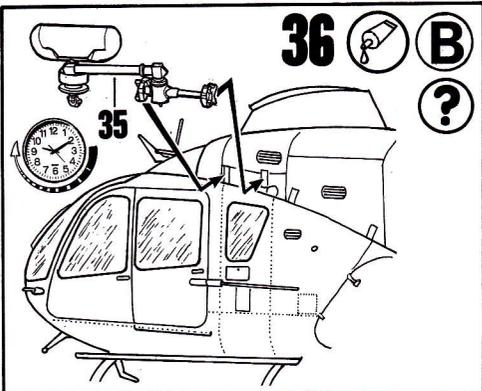
5







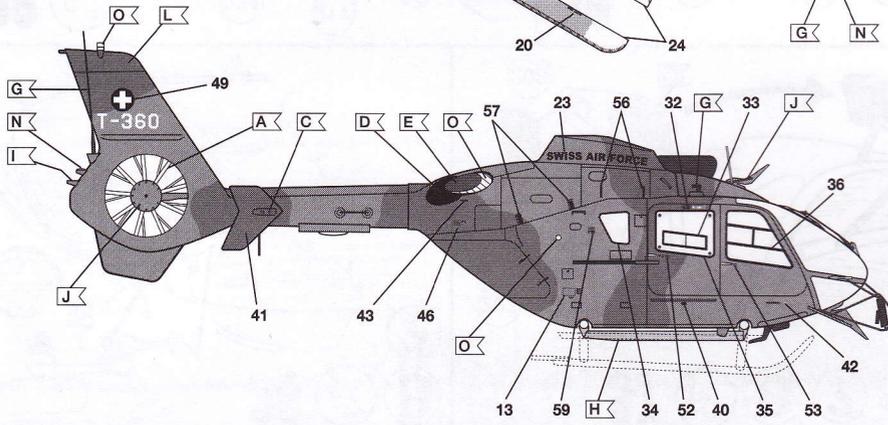
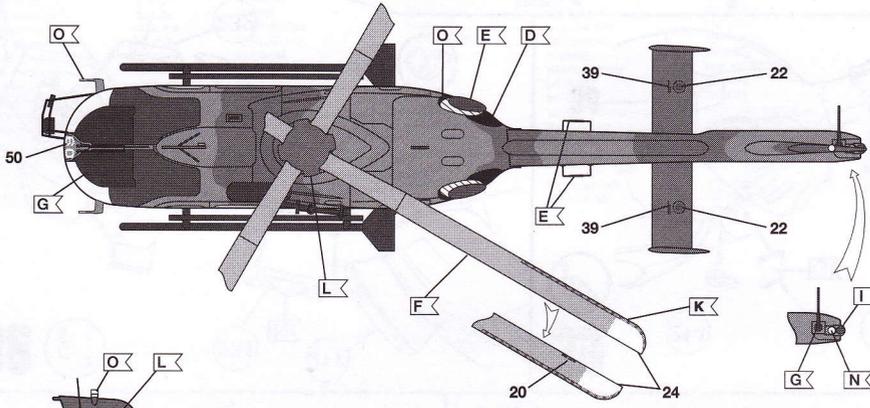
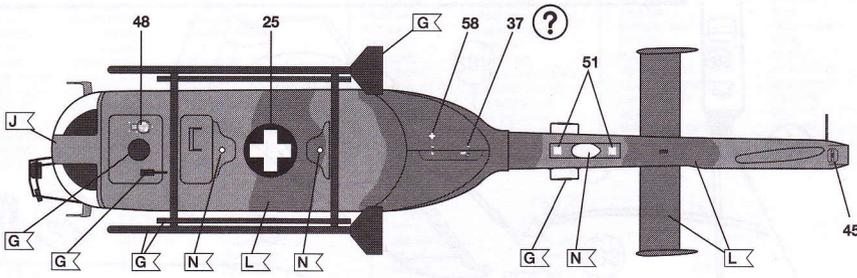
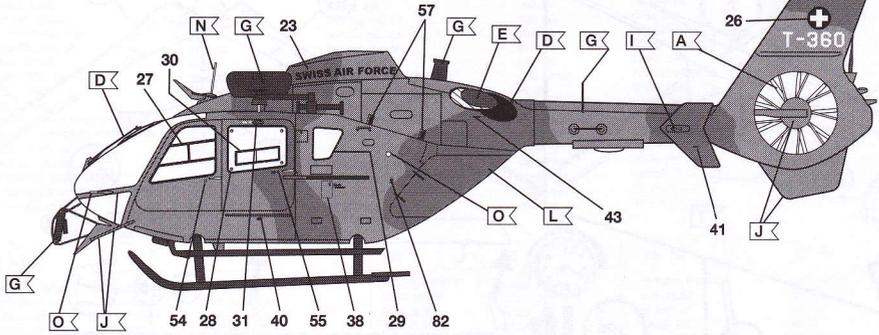
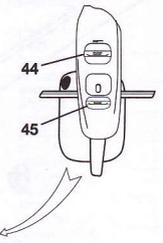




43

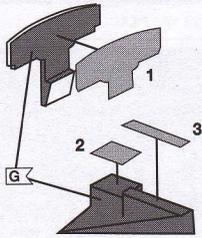


Eurocopter EC 635 P2+, T-360, Werk.-Nr. 0722,
Swiss Air Force, Alpnach, Switzerland, 2009

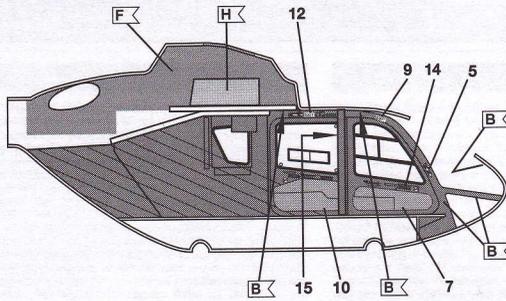


- A
- C
- D
- E
- F
- G
- H
- I
- J
- K
- L
- N
- O

44 a



b



c

